



ENTREVISTA Pàg. 8



Eleuteri Galinsoga
Un cansalader de Sants

"Estem al mercat de Sants des de la seva inauguració, el 1915"

ENTITATS Pàg. 4

Gran festa de diables i dracs infantils
El 13 de maig

EQUIPAMENTS Pàg. 6

Centre Cívic Font de la Guatlla
Ofereix fins a 24 tallers i activitats

SERVEI PÚBLIC Pàg. 6

Nou servei d'informació i d'orientació laboral per a joves

POLIESPORTIU Pàg. 7

La Marató de Barcelona
Els carrers s'omplen d'atletes



Plus Ultra mantindrà la majoria dels habitatges afectats

NOU ESPAI

Una plaça a Mare de Déu de Port serà una nova entrada al barri

CALENDARI

L'operació es farà en quatre fases per facilitar el reallotjament

HISTÒRIA

El pla preserva el traçat històric de la zona

Pàg. 3



L'Any del Comerç estrena una nova Creu Coberta

L'Any del Comerç s'ha estrenat a Sants amb la reurbanització del carrer Creu Coberta que, com altres eixos comercials del districte, celebra el dia 6 de maig la Festa del Comerç al Carrer. Més de 500 establiments dels eixos comercials Sants-Creu Coberta Centre Comercial, Galileu-Joan Güell-Vallespir i la plaça de la Marina fan dels carrers de Sants un gran aparador comercial. Però sens dubte, una de les iniciatives més originals i pioneres de l'Any del Comerç és la de l'Associació Sants-Creu Coberta Centre Comercial, que està impulsant la retolació dels establiments comercials i l'elaboració de cartes de menú en braille.



El 6 de maig s'hi celebra la Festa del Comerç al carrer.

Pàg. 5

INFOÚTIL

ATENCIÓ AL CIUTADÀ

Oficina d'Atenció al Ciutadà (OAC) Districte Creu Coberta, 104.
 Oficina d'Atenció al Ciutadà (OAC) La Marina Alts Forns, 82-86.
Telèfon d'informació 010
 (preu: 0,55 euros + IVA /cada 3 minuts o fracció).
Telèfon del civisme 900 226 226
Síndica de Greuges de Barcelona 93 413 29 00
 Ronda Sant Pau, 43-45, 3r.

CENTRES CÍVICS I CULTURALS

Centre Cívic Casa del Relloctge 93 432 24 89
 Pg. Zona Franca, 116, int.
C. Cívic Casinet d'Hostafrancs 93 423 04 40
 Rector Triadó, 53.
Centre Cívic Cotxeres de Sants 93 291 87 01
 Sants, 79-83.
Punt Jove de Sants-Casa del Mig 93 291 42 62
 Muntadas, 5-35.
Espai Musical La Bàscula 93 422 43 00
 Foc, 132.
Centre Cívic El Sortidor 93 443 43 11
 Plaça del Sortidor, 12.
C. Cívic Font de la Guatlla 93 424 85 06
 Rabi Rubèn, 22.

BIBLIOTEQUES

Biblioteca Artur Martorell 93 402 36 44
 Pl. Espanya, 5.
Biblioteca de l'Institut Botànic 93 325 80 50
 Av. Montanyans, 25.
Biblioteca de l'Institut del Teatre 93 227 39 00
 Pl. Margarida Xirgu, 1.
Biblioteca Fundació Joan Miró 93 443 94 70
 Av. Miramar, 1.
Sala de Lectura Martí i Pol 93 331 90 54
 Constitució, 1.
Biblioteca Francesc Candel 93 432 01 99
 Mare de Déu de Port, 363.
Bibl. Pública Francesc Boix 93 443 01 05
 Blai, 34.
Biblioteca Pública Vapor Vell 93 409 72 31
 Ptge. Vapor Vell, 1.

SERVEIS SOCIALS

C. Serveis Socials Poble Sec 93 443 43 11
 Pl. Sortidor, 12.
Centre Serveis Socials Sants 93 291 87 00
 Sants, 79-81.
C. Serveis Socials La Marina 93 296 79 69
 Alts Forns, 82-86.

GENT GRAN

Casal d'Avís de Sants 93 330 10 16
 Violant d'Hongria, 135.
Casal d'Avís de la Marina 93 296 73 85
 Alts Forns, 82-86.
Casal d'Avís Poble Sec 93 329 75 21
 Elkano, 24-26.
Casal d'Avís Gran Polvorí 93 432 36 42
 Pl. Llorca, 2.
Casal d'Avís El Sortidor 93 443 43 11
 Pl. del Sortidor, 12.
Casal d'Avís Cotxeres de Sants 93 421 55 69
 Olzinelles, 7.

ALTRES SERVEIS

Oficina de Rehabilitació 93 441 36 79
 Blai, 34.
Arxiu Municipal de Districte 93 332 47 71
 Pl. Bonet i Muixi, 3.
C. de Normalització Lingüística 93 491 27 97
 Guàrdia, 17.

SEGURETAT

U.T. Guàrdia Urbana Sants-Montjuïc
 Guàrdia Urbana, 2.
Comissaria Mossos d'Esquadra
 Ulldecona, 35 bis.
Emergències Guàrdia Urbana 092
Emergències Mossos d'Esquadra 088

SERVEIS URGENTS

Telèfon únic d'emergències 112
Urgències sanitàries 061
Cos Nacional de Policia 091
Bombers 080

SALUT

CAP Bordeta-Magòria 93 431 65 70
 Corral, s/n.
CAP Carreras i Candi 93 431 00 39
 Carreras i Candi, 99-101.
CAP Consell de Cent 93 423 59 35
 Consell de Cent, 26.
CAP Doctor Carles Ribas 93 223 28 88
 Foc, s/n.
CAP La Marina 93 298 88 50
 Amnistia Internacional, 6-8
CAP Poble Sec-Les Hortes 93 324 91 00
 Nou de la Rambla, 177.
CAP Numància 93 322 70 61
 Numància, 23.
CAP Sants 93 491 51 97
 Ptge. Vapor Vell, 44-46.

L'AGENDA



Dissabte 13 de maig
XV Trobada de Diablers i Dracs
Infantils de Barcelona

De 12 a 21.30 h. Parc de l'Espanya Industrial, carrers de Sants i Creu Coberta

Tabalada infantil de 12 a 13.30 h. De 17 a 19 h, espai inferral al Parc de l'Espanya Industrial amb titelles; lectura de versots; espectacle de percussió; demostració de cèptrots, etc. Sortida dels correfocs a les 20 h des del carrer de Sants i cloenda amb castell de focs al mateix parc.

Divendres 19 i dissabte 20 de maig
Fira de la joguina

Tot el dia. Casinet d'Hostafrancs (Rector Triadó, 53)
 Organitza: Antic Toy Associats.

Del 22 al 28 de maig
Projecte avió

De 10 a 22 h. Pg. de Sant Antoni
 Exposició itinerant amb un audiovisual sobre sostenibilitat i la transformació comercial i urbanística dels barris on s'instal·larà. Festa de comiat el 25 de juny a la platja del Fòrum. Dins la programació de l'Any del Comerç.

Divendres 2 de juny
Hormigas en la boca

A les 22,15 h. Centre Cívic El Sortidor (pl. del Sortidor, 12)
 Projectió del film de Mariano Barroso protagonitzada per Eduard Fernández, Ariadna Gil i Jorge Perruqoria.

Dissabte 17 de juny
El Picasso d'Horta de Sant Joan

A les 9 h. Sortida des de la Casa del Relloctge (Pg. Zona Franca, 116-Jardins de Can Ferrero)
 Sortida cultural en autocar per visitar el Centre Picasso d'Horta de Sant Joan i el Museu Municipal d'Esmalet Contemporani de Salou. Inscripcions al centre cívic.



Divendres 19 de maig
Bellorin I Blasco de Swing Latin Lounge

A les 22,15 h. Centre Cívic El Sortidor (pl. del Sortidor, 12)
 Cicle concert de cantautors.

19, 20 i 21 de juny
Audicions musicals

A les 19 h. Centre Cívic Casa del Relloctge (Pg. Zona Franca, 116-Can Ferrero)
 Concerts de fi de trimestre i de curs dels alumnes de l'Escola de Música Tradicional i Clàssica.



Dissabte 20 de maig
A banda i banda

A les 12 h. Centre Cívic El Sortidor (pl. del Sortidor, 12)
 Pallassos de la Cia. La Banda.

Divendres 26 de maig
Putxi-Flèxia

A les 18 h. C. Cívic La Cadena (Mare de Déu de Port, 397)
 Contes de bruixes lletges, dimonis divertits i vampirs esdentegats. Titelles a càrrec de La Mascarada.

Dimecres 7 de juny
El jardí de música i cristall

A les 18 h. Bib. Poble-sec-Francesc Boix (Blai, 34)
 Obra de Titelles Marduix per a nens de més de 3 anys.

Dissabte 10 de juny
Quant val la mel?

A les 12 h. Centre Cívic El Sortidor (pl. del Sortidor, 12)
 Teatre d'animació amb jocs de dansa i música. De la companyia La tresca i la verdesca.



Dissabte 20 i diumenge 21 de maig
I am here

A les 21 h. Sala MAC-Mercat de les Flors (Lleida, 59)
 El ballari João Fiadeiro juga amb el cos com un instrument reflexiu d'execució.

Del 25 al 28 de maig
Set up

A les 21 h. Sala MAC-Mercat de les Flors (Lleida, 59)
 El coreògraf portuguès Rui Horta busca la subversió de la relació amb l'espectador.



Fins al 31 de maig
Campanars

Casa del Relloctge (Pg. Zona Franca, 116-Can Ferrero)
 Mostra del Club de Fotografia de la Casa del Relloctge sobre uns dels mitjans de comunicació més antics del món.

Fins a l'11 de juny
L'imperi oblidat. El món de l'antiga Pèrsia

CaixaForum (av. Marquès de Comillas, 6-8)
 La mostra més completa que s'ha organitzat mai sobre l'imperi persa Aquemènida (550-331 aC).



www.bcn.es/publicacions
 bcnrevistes@mail.bcn.es



Una publicació de l'Ajuntament de Barcelona. Consell d'Edicions i Publicacions: Enric Casas, Irene Pagès, Alfredo Jorge Juan, Màrius Roberts, Joan Conde, Glòria Figuerola, Joan A. Dalmau, Oriol Balaguer, José Pérez Freijo. **Director:** Enric Casas. **Director editorial:** José Pérez Freijo. **Director de continguts:** Joan Àngel Frigola. **Relacions Institucionals:** Joan Ariza. **Redacció:** Gerard Maristany, Felícia Esquinas, Carmen Anfosso, Núria Mahamud, Pilar Fernández, Daniel Venteo, Pere S. Paredes, Josep Maria Contel, Joan Anton Font, Dolores Roset, Beatriu Sanchis, Daniel Romani, David Sabatè, Anna Xuclà. **Coordinació general:** José Miguel Esteban. **Coordinació de fotografia:** Rafael Escudé. **Fotografia:** Antoni Lajusticia, Pepa Álvarez, Cristina Diestro, Josep Maria Contel, Luis Clua, Julio Parralo, Arxiu Municipal del Districte. **Disseny:** Subirà i Associats. **Maquetació i preimpresió:** Agustín Viguera, Cristina Vidal. **Edició WEB:** Miquel Navarro. **Producció:** Joan Isern, Maribel Baños. **Impressió:** Mateu Press, SA. **Manipulació:** General Servei, SA. **Distribució:** M. Àngels Alonso i Serveis de Correus. **Administració:** Ascensió Garcia. Departament d'Imatge i Producció Editorial. Pg. Zona Franca, 60. 08038 Barcelona. **Dipòsit legal:** B. 29.175-1994.

S'aprova un nou planejament per al barri Plus Ultra



Una imatge del barri, amb les cases característiques.

Pilar Fernández

El barri Plus Ultra ocupa una part de l'illa formada pels carrers Mare de Déu de Port, Foneria, Ferrocarrils Catalans i Alts Forns, la que envolta els carrers interiors de l'Aviador Ruiz de Alda, Aviador Franco i Aviador Duran, que pràcticament s'han mantingut inalterables des del moment de la seva construcció. Aquest mínuscul barri està compost de parcel·les de 6 i 8 metres de fondària per uns 15 d'amplada amb cases de planta baixa o planta baixa i pis.

El barri Plus Ultra va ser condemnat a desaparèixer quan es va aprovar el Pla General Metropolità de 1976, encara vigent, que qualifica el sector com a "zona de densificació urbana intensiva" que s'ha de construir en illes tancades i preveu l'ampliació de Mare de Déu de Port, que forma part de la xarxa viària bàsica, fins a 20 metres.

La modificació que el passat mes de març va aprovar l'Ajuntament en sessió plenària fa compatible la permanència del barri amb el planejament vigent, tot intentant mantenir el màxim d'habi-

tatges i ampliant el carrer de Mare de Déu de Port, si no a 20 metres, sí a 16 metres d'amplada a tots els trams. El nou PGM ha de ser aprovat definitivament per la Subco-

L'Ajuntament de Barcelona ha aprovat provisionalment la modificació del Pla General Metropolità (PGM) que permetrà el manteniment d'una part dels habitatges que el Pla havia desestimat

missió d'Urbanisme de Barcelona, de la Generalitat.

Així, per ampliar el carrer de Mare de Déu de Port caldrà enderrocar els edificis que hi ha entre Aviador Duran i Alts Forns. Es preveu que calgui expropiar uns 50 habitatges, els ocupants dels quals seran real·lotjats en habitatges de protecció. Al lloc, encara que ocupant menys fondària, s'hi construiran 70 habitatges de protecció que, per la seva alçada, faran d'element de

transició entre els edificis del davant i les cases baixes del barri Plus Ultra. Com a conseqüència d'aquesta actuació,

La modificació del Pla permetrà la rehabilitació dels habitatges afectats

el petit jardí que hi ha a la intersecció d'Aviador Franco amb Aviador Ruiz de Alda serà ampliat.

70 ANYS DE TESTIMONI HISTÒRIC



El barri Plus Ultra va ser creat cap al 1930, any en què només hi havia dos nuclis d'habitatges més a les dues bandes del que ara és el passeig de la Zona Franca: el barri de Port i el polígon de cases barates d'Eduardo Aunós. Deu el seu nom a l'avió que va fer el vol transatlàntic Sevilla-Buenos Aires l'any 1926, pilotat pels aviadors Ramon Franco, Julio Ruiz de Alda i Duran, que donen noms als tres carrers de l'interior del barri.

Què li semblen les millores que es faran al barri?



Antonio Varga
Jardiner

Hombre, si es para bien, bien, porque nos beneficiará a todos, se revalorizará la barriada. Estará muy bien.



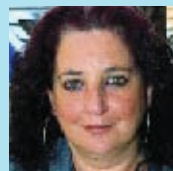
José Ezija
Dependent

Me parece que va a ser todo muy bonito. Espero que en un futuro se vea más limpieza en las calles.



Antonia Valero
Mestressa de casa

Me parece bien, porque en este barrio hacen falta viviendas de protección oficial. Muchas de estas casas están deshabitadas y ocupan un espacio muy valioso.



Vicenta Jiménez
Aturada

Muy bien, por todo lo que harán. Todo lo que sean mejoras está bien. El metro ya será lo último que nos queda.



Manuel Jiménez
Pensionista

Bien, porque hace falta. Yo nací en este barrio y lo he visto lleno de barracas. Estas casas es lo único que falta que reconstruyan, que están en muy mal estado.



Antonio Clavero
Pensionista

Veo muy bien todo lo que sea urbanizar y más en estas casas que están llenas de humedades. Todo lo que sea calles anchas será mejor.

ÀLBUM HISTÒRIC

J. M. Contel

L'edifici de l'Orfeó de Sants

El desembre de 1901 es va fundar l'Orfeó de Sants, una bona part dels associats del qual vivien i treballaven en aquesta gran barriada. Uns anys després, el 1909, l'Orfeó es va instal·lar en un edifici del carrer de Sants, 71-73, on va anar desenvolupant les seves activitats fins al principi dels anys seixanta, quan la propietat de l'edifici el va voler desnonar. Després d'un llarg litigi, el Tribunal Suprem es va pronunciar a favor de l'Orfeó, cosa que va facilitar que s'arribés a un acord amb la propietat, la qual els va vendre l'edifici. Enderrocat el vell, se'n va construir un de nou; el subsòl, la planta baixa i el primer pis es van destinar a l'entitat, mentre que a la resta de l'edifici és construïren quaranta-cinc habitatges per tal de finançar l'obra. Malauradament, l'operació no va anar com pensaven els directius i van haver de vendre l'edifici a la Caixa i tornar a pagar un lloguer un altre cop. El 1969 es va inaugurar una nova seu, la qual va funcionar fins fa dos anys. Després d'una operació de compra i venda de la seu social per part de l'Orfeó, en aquest local s'obriria un supermercat, mentre que properament l'entitat disposaria d'una nova seu social al carrer Papin cantonada amb Miquel Àngel.

Si té fotografies o documents del seu barri, en pot fer donació a l'Arxiu Municipal del Districte, 93 332 47 71



Primer edifici al carrer de Sants, 71-73, de l'Orfeó de Sants, l'any 1905, poc abans de ser enderrocat.

ENTITATS

Gran festa de diables i dracs infantils el 13 de maig

El segon dissabte de maig se celebra la XV trobada de diables i dracs infantils de Barcelona als carrers de Sants. Tots els veïns i veïnes hi són convidats

Dolors Roset

Aquest és el quinzè any que s'organitza aquesta trobada per reunir diablons i diablones, dimonis boiets, dracs i bèsties de prop de 30 colles per celebrar conjuntament la festa i tradició del foc. Seran més de 500 nens i nenes cremant, 250 tabalers i tabaleres i més de 500 persones de suport. Tots els veïns i veïnes del barri estan convidats a participar d'aquesta festa popular que té els seus orígens al segle XIV.

La festa començarà a les 12 amb una tabalada –una cercavila dels timbalers de les colles de diables– pels carrers i places Joan Güell, Madrid, Centre, Vallespir, Riego, Osca, Masnou, Olzinelles, Bonet i Muixí, Ibèria, Rossend Arús, Farga, Ferreria, Guadiana, Sant Medir, Daoiz i Velarde, Sant Jordi i Sants fins al parc de l'Espanya Industrial. En aquest mateix parc, a dos



L'activitat reuneix prop de 30 colles infantils.

quarts de 5 de la tarda, s'inaugurarà la trobada amb totes les colles infantils que hi participen. Tot seguit hi haurà tallers, titelles i percussió, entre altres activitats infantils. I a les 8, el correfoc als carrers Sants i Creu Coberta. Començarà

La festa és per als nens i nenes de les colles i tots els que vagin a la trobada

pels extrems, a les places de Sants i Espanya, i acabarà davant la seu del districte. La festa es clourà amb un castell de focs a l'Espanya Industrial a dos quarts de deu. Durant tot el dia se ce-

lebrarà també un concurs de fotografia de la trobada. La colla organitzadora, els Diables Barrufet, va néixer a l'associació de mares i pares de l'escola de Sants del mateix nom el curs 1986-87. Es caracteritza pels colors vermell, verd i negre, que llueixen en els vestits i les maces, dissenyats i fets pels components de la colla, les mares i els pares. El maig de 2003, van incorporar un drac de 3 caps realitzat a partir del disseny que els nens i nenes porten al vestit.

Més informació:

AMPA Escola Barrufet Passatge Vapor Vell, 7 barrufafoc@yahoo.es www.diablesbarrufet.org



Enciclopèdia de Barcelona

Barcelona necessitava disposar d'una recopilació de tot el contingut de la ciutat. Organitzada en quatre volums i per ordre alfabètic, hi podem trobar totes les dades de la història, l'economia, l'urbanisme, l'art, la ciència, la societat... Profusament il·lustrada amb més de mil imatges.

Quatre volums
PVP: 160 € volum (IVA inclòs)
PVP: 399,98 € col·lecció (IVA inclòs)
ISBN obra: 84 412 194 1

En venda a les llibreries de Barcelona i al telèfon d'atenció al client d'Enciclopèdia Catalana 902 170 128

www.bcn.es/publicacions

Ajuntament de Barcelona



Els restaurants de Sants oferiran cartes en braille

L'Any del Comerç impulsarà la retolació en braille dels aparadors dels establiments i l'eliminació de les barreres arquitectòniques

Núria Mahamad

Triar el menú d'un restaurant o entrar en una botiga o centre comercial són activitats quotidianes que semblen no tenir cap complicació. Una afirmació amb la qual segur que no estan d'acord molts ciutadans invidents o amb problemes de mobilitat. L'Associació Sants-Creu Coberta Centre Comercial ha iniciat una campanya en col·laboració amb l'ONCE per elaborar cartes en braille i retolar també en l'alfabet dels cecs l'exterior dels establiments. Aquesta iniciativa, que s'emmarca dins l'Any del Comerç, se suma al conveni que recentment han signat l'Institut del Paisatge Urbà, Barcelona Comerç i l'Institut Municipal de Persones amb Disminució per eliminar les barreres arquitectòniques dels establiments comercials. Els comerciants que ho desitgin podran obtenir un informe de viabilitat de les obres de forma totalment gratuïta i accedir a subvencions per construir rampes i suprimir barreres. L'Any del Comerç s'ha estrenat a Sants coincidint amb la



Festa d'inauguració de la remodelació del carrer Creu Coberta.

inauguració, el passat dia 1 d'abril, de la remodelació del carrer Creu Coberta. L'eix comercial més llarg d'Europa ha estrenat voreres més amples, nova il·luminació i un mobiliari urbà modern per oferir un millor entorn comercial als ciutadans.

Un avió reciclat ocuparà la plaça de Sants entre els dies 22 i 28 de maig

El 6 de maig, Dia del Comerç al Carrer, més de 500 botigues del tot el districte fan dels carrers de Sants un aparador dels seus productes. L'eix comercial Sants-Creu Coberta compta amb diversos escenaris on es fan mostres d'activitats. Als carrers Galileu, Vallespir i Joan Güell, hi ha festes infantils i demostra-

cions de ball country. També se sumen a aquesta diada la plaça de la Marina (Zona Franca).

Projecte avió

Del 22 al 28 de maig, un avió reciclat utilitzarà com a "hangar" la plaça de Sants, entre el passeig de Sant Antoni i Galileu. L'avió projectarà un audiovisual sota els conceptes "recupera, recicla i transforma", que explica com s'han transformat el comerç i la ciutat els darrers anys. Durant el matí, l'avió estarà obert a les escoles i a la tarda, de 17 a 20 h, es podrà visitar amb una targeta d'embarcament que donaran les botigues associades. Al vespre, de 20 a 22 h, l'aeronau podrà ser utilitzada per les entitats del districte per fer presentacions i qualsevol altre tipus d'activitats.

→ NOTÍCIES

L'estació de Magòria, nou equipament públic

El passat 11 d'abril es va inaugurar l'equipament cívic de l'antiga estació de Magòria, un espai públic destinat a les entitats que vol donar suport al teixit associatiu del districte. L'equipament, amb una superfície total de 467 m² i una inversió de 657.000 euros, consta d'una sala polivalent d'exposicions, una sala de reunions per a entitats, una sala-taller per a activitats i un arxiu històric del barri.

Sorteig d'horts urbans

Comença el període d'inscripció per poder optar a una de les 14 parcel·les del projecte horts urbans de la Masia de Can Mestres. Per accedir-hi, s'ha de viure al districte i tenir més de 60 anys. Us hi podeu inscriure fins al 14 de juny, a l'Oficina d'Atenció al Ciutadà, al c/ Creu Coberta, 104, i al c/ Alts Forns, 82-86. Les parcel·les seran adjudicades per sorteig públic el 4 de juliol.



Vermut a ritme de jazz

Els diumenges de maig i juny podeu gaudir de bona música en directe mentre feu el vermut. Sota el títol "Vermut Jazz al Casinet d'Hostafrancs. Elles canten jazz", el Casinet Cotxeres ofereix a les 12.30 del migdia concerts de jazz, swing, bossa nova o samba conduïts per una veu femenina. Anotin Yara Beilinson, Araceli Aiguaviva o Quee Trío.

Xerrada amb la Síndica de Greuges

El dimarts 6 de juny, a les 19 hores, hi haurà una xerrada-col·loqui amb la Síndica de Greuges de Barcelona, Pilar Malla, al Centre Cívic El Sortidor (Plaça del Sortidor, 12). La Síndica de Greuges té la missió de defensar els drets i les llibertats dels ciutadans. Pilar Malla explicarà les funcions de la seva Sindicatura i com es pot presentar una queixa quan no s'està d'acord amb una actuació municipal.

La Quinzena de la Salut de la Gent Gran, a CaixaForum



L'antiga fàbrica Casaramona és la seu de CaixaForum.

Redacció

La Quinzena de la Salut de la Gent Gran estrena emplaçament. La trobada se celebrarà del 15 al 29 de maig a CaixaForum (av. del Marquès de Comillas, 6), l'equipament cultural situat a l'antiga fàbrica Casaramona. Les activitats de la Quinzena de la Salut (conferències, tallers, visites guiades) són gratuïtes. Fa setze anys que se celebren, amb gran èxit d'as-

sistència. Durant cada trobada, es passa un qüestionari als participants perquè diguin quins temes els interessin. Aquesta enquesta serveix per a fer el programa de la propera Quinzena. "La memòria és un tema molt sol·licitat", explica Jordi González, responsable de la trobada. Carme Gárate, membre del Programa de Gent Gran de Sants-Montjuïc, també explica que "els últims anys, ha

augmentat la demanda d'activitats per millorar l'autoestima i les relacions personals. Crec que és perquè hi ha més solitud i més necessitat de relació". Aquest any hi ha tallers de memòria i de relaxació, i conferències sobre nutrició o sobre l'envelliment dels ossos.

Més informació

Tel. 93 291 87 32

SERVEI PÚBLIC**Nou servei d'informació i d'orientació laboral per a joves**

El servei s'adreça a joves de 16 a 30 anys.

Redacció

El Centre d'Informació i Assessorament per a joves (CIAJ) ha creat un nou Servei d'Informació i Orientació Laboral, que s'adreça a persones que tinguin entre 16 i 30 anys. El servei, que va entrar en funcionament a l'abril, es basa en dues propostes: els dilluns laborals i els tallers d'orientació laboral.

Amb els dilluns laborals, cada dilluns (de 10 a 14 h i de 16 a 20 h) s'ofereix un servei gratuït d'orientació laboral personalitzat que treballa aspectes com ara la recerca activa de feina (com cercar l'ocupació que interessa, com fer el currículum, preparació de l'entrevista...) o la definició d'itineraris laborals (quines són les millors opcions per a la persona que consulta). També facilita als joves assessorament personalitzat mitjançant una entrevista amb un professional per informar-se sobre el salari, el conveni laboral, el contracte... El servei també organitza xerrades informatives sobre aquests temes.

Els tallers d'orientació laboral són una iniciativa adreçada als centres d'ensenyament, associacions juvenils, centres cívics, casals de joves, biblioteques o punts d'informació juvenil o qualsevol espai que els joves facin servir al seu temps de formació o de lleure. El servei consisteix en uns tallers pràctics integrats per una xerrada informativa i una activitat participativa posterior entre els assistents, on es tractaran aspectes com ara la recerca de feina, el treball a l'estiu o a l'estranger, l'autoocupació, la legislació laboral o la seguretat a la feina. Els equipaments interessats poden posar-se en contacte amb el CIAJ per demanar la realització d'aquest tallers.

Més informació:

CIAJ. C/ Sant Oleguer, Tel. 93 442 29 39
www.bcn.es/ciaj

EQUIPAMENTS**24 tallers i activitats al Centre Cívic Font de la Guatlla**

Els tallers de l'equipament reben unes 400 persones cada mes.

Dibuix i pintura, jardineria, anglès, dansa del ventre, tai-txi... són alguns dels tallers que ofereix el centre Font de la Guatlla**Daniel Romaní**

El barri de la Font de la Guatlla s'estén entre la Gran Via i el Parc de Montjuïc, des del carrer de Mèxic fins a gairebé la plaça Cerdà, l'avinguda Marquès de Comillas i el carrer de Trajà. El seu nom prové d'una font anomenada de la Guatlla, que estava situada dins d'una fàbrica que produïa pedra artificial. Avui, de la font, només en queden el record i un himne: "Recorden els nostres avis quan el nom varen buscar / per batejar el nostre barri fou molt fàcil de trobar. / Va fer un crit agut la guatlla, mentre cantava la font / Van triar Font de la Guatlla com el més preciós del món". L'any 2006 és un barri amb

una intensa activitat. Destaca, per la seva vitalitat, el Centre de Barri Font de la Guatlla. Té diversos grups estables, com el

Els dies 16, 17 i 18 de juny té lloc la Festa Major del barri de la Font de la Guatlla

Grup de Dones de la Guatlla –que fa onze anys que funciona–, el Col·lectiu d'Artistes Font de la Guatlla, l'Associació de familiars de malalts mentals i el Centre de Documentació Històrica de la Guatlla. Els tallers centren bona part de l'activitat. "N'hi ha 24 i reben una

mitjana d'entre 380 i 400 persones mensuals", explica Maria Carme Planas, coordinadora del centre. "Són molt variats: de dibuix i pintura, autoestima, esport matinal, dansa del ventre, tai-txi, jardineria, gimnàstica de manteniment, etc. També, impartits per voluntaris, es fan cursos d'anglès, marqueteria, pràctiques de català parlat, etc". De les activitats properes destaquemles de l'11 de maig, data en què es presenta el llibre *Frases vivents*, de Josep Bernal, es fa un recital poètic i s'inaugura una exposició d'obres realitzades pel Col·lectiu d'Artistes de la Guatlla. I el 16, 17 i 18 de juny, la Festa Major del barri.

Més informació:

Centre Cívic Font de la Guatlla
C/ Rabi Rubén, 22
Tel. 93 424 85 06

EL TAULELL

Joan Anton Font

Un establiment que ens obre la porta a altres realitats

Especialitzats en esoterisme, teràpies alternatives i espiritualitat.

Els orígens de la llibreria Karma estan lligats a la revista de ciències ocultes *Karma 7*, ja desapareguda i que era molt coneguda, sobretot per als amants de les altres realitats. L'establiment, portat per en Ramon Plana, va obrir l'any 1972, any del naixement de la revista. A l'inici eren a un altre local de l'avinguda del Paral·lel i venien exemplars de la revista i dossiers. Va ser l'any 1978 quan es va desplaçar al local actual. Els amants de l'esoterisme, les teràpies alternatives i l'espiritua-

litat hi poden trobar de tot, ja que disposen de 1.000 títols de llibres d'aquesta temàtica i més de 6.000 referències de productes: olis essencials, espelmes, encensos, baralles del tarot, làmpades de sal... També fan venda a l'engròs. La llibreria Karma cada any organitza, a més, la fira esotèrica Magic Internacional, una cita obligada dins del sector.

Llibreria Karma
Av. Paral·lel, 143

POLIESPORTIU

La Marató omple d'atletes els carrers de Barcelona

Èxit de participació d'atletes, èxit del nou recorregut, èxit de participació ciutadana. Èxit. Aquesta és la paraula que defineix la Marató de Barcelona d'aquest any

Pere S. Paredes

Quan arribes a laavinguda de la Reina Maria Cristina i encara no t'has recuperat de l'hora de dormir que sembla que t'han robat (la nit anterior hi va haver canvi d'hora), despertes de sobte amb una olor i un soroll molt particular: vaselina i multitud de trepitjades ràpides de preescalfament. Els nombres continuen donant la raó als organitzadors de la Marató: 6.000 atletes inscrits (dels quals 4.500 eren maratonians), 40 països representants a la cursa, 80.000 persones congregades als voltants dels punts importants de la ciutat



La competició va comptar amb 6.000 inscrits de 40 països.

per on passava la cursa i més de 20.000 visitants que durant divendres i dissabte van passar per la Marató Expo, la fira associada a la marató.

Els quatre pilars de la Marató –l'ajuntament de Barcelona, la Plataforma Marató a Barcelona, la Federació Catalana d'Atletisme i Turisme de Barcelona– pot ser que hagin trobat una de les millors reunions atlètiques que es poden fer a la ciutat.

El públic de la marató es va aplegar principalment a punts molt coneguts de la ciutat, com el portal de l'Àngel, el Camp Nou, la Diagonal, el passeig de Gràcia, la Sagrada Família, la Torre Agbar, el Fòrum, la plaça Sant Jaume, la Rambla o la plaça Catalunya. Un recorregut totalment urbà i planer, que va estar sembrat d'activitats dinamitzadores (xocolatades, actuacions musicals o espectacles tradicionals) que

feien que el públic participés molt més de la festa maratoniana.

Festa que Cristina Andreu, de Sants-Montjuïc, no ha volgut mirar des de la seva finestra "sempre que puc m'entreno una mica pels parcs

El nou recorregut de la Marató passa, entre altres llocs, per la plaça d'Espanya, el Fòrum i la Rambla

dels voltants de casa. I una marató com aquesta no me la vull perdre. Serà la primera i espero que no sigui l'última".

Barcelona torna a tenir un acte esportiu amb una gran bandera: la de l'èxit. Èxit pel bon temps, per l'espectacular recorregut, pel bon nivell de participació i per la impagable participació ciutadana.

MULTIMÈDIA

TELEVISIÓ

Barcelona Televisió

"Hola Barcelona"
De dilluns a divendres, d'12.30 a 15.30 h
Dissabte i diumenge, de 14 a 15.30 h
Canal 39 UHF i Canal 26 TDT

RÀDIO

Sants-Montjuïc Ràdio - 102.4 FM

Foc, 128, 1r. Tel. 93 296 75 65

Sants 3 Ràdio - 103.2 FM

Constitució, 17. Tel. 93 298 19 19
www.sants3radio.com

Ràdio Ona Sants - 97.4 FM

Premià, 15, 2n. Tel. 93 431 84 08
www.onadesants.com

PUBLICACIONS

L'Informatiu

Sants-Hostafrancs-La Bordeta
Indústria, 46. Tel. 93 542 15 79

Línia Sants

Tel. 93 570 29 20

Revista La Marina

Foc, 128. 1a planta. Tel. 93 296 50 07

Zona Sec

Publicació del Poble Sec
Roser, 17, baixos. Tel. 93 329 99 52

INTERNET

Web de l'Ordenança reguladora de l'Administració electrònica



L'Ordenança reguladora de l'Administració electrònica estableix els drets i els deures dels ciutadans i regula les condicions, les garanties i els efectes jurídics de l'ús dels mitjans electrònics en les relacions entre l'Administració i els ciutadans, entre altres aspectes. www.bcn.es/orae

"Vacances d'Estiu" 2006



"Vacances d'Estiu" ofereix cada any als infants i als adolescents fins als 17 anys una oferta àmplia i variada d'activitats interessants, educatives i engrescadores per gaudir del període de vacances. L'oferta per a aquest any és de més de 85.000 places. www.bcn.es/vacances



ENTREVISTA**Eleuteri Galinsoga**, un cansalader de Sants

“Estem al mercat de Sants des de la seva inauguració, el 1915”

Eleuteri Galinsoga porta tota una vida a l'obrador de la seva cansaladeria, elaborant tota mena d'embotits a partir de les receptes i les ensenyances que va heretar del seu pare i del seu avi



Josep Maria Contel

Xarcuter o cansalader?

Cansalader. És el que abans es deia tocinaire, i som els qui elaborem els productes típics a les nostres botigues; en canvi, el xarcuter només els ven.

I la seva cansaladeria quants anys té?

Estem al mercat de Sants des de la seva inauguració, el 1915, però el meu avi Nicolás ja venia de manera ambulant en un mercat que es muntava periòdicament a la plaça d'Osca.

En tot aquest temps com ha canviat la venda?

Abans, quan Sants estava rodejat de fàbriques, les dones aprofitaven les hores d'entrar i de l'esmorzar per fer la compra; ara, entre les vuit i les deu del matí, només ve gent gran; després, des de les dotze fins a les tres, ve l'altra gent. Amb aquests canvis d'hàbits ara tanquem els dissabtes a la tarda i obrim els divendres tot el dia; a més, els dimarts i els dijous

també obren algunes parades per la tarda.

Els productes també han canviat?

Abans només es feia botifarra blanca i negra, botifarrons, xoriço, llonganissa, mortadel·la, pernil del país, etc. Eren productes molt bàsics, ja que no hi havia neveres i el que es venia eren productes de rebost: cansalada, carn magra, llom, costella, peus, salsitxes, caretes, el llard que llavors s'utilitzava per cuinar com a substitut de l'oli, a més dels productes típics de temporada, com la botifarra d'ou.

I ara què es compra?

Doncs aquests productes es tallen i s'envasen al buit perquè la gent se'ls endugui a casa, és una manera més fàcil d'utilitzar-los i triguen més temps d'assecar-se. A banda d'això, avui fem croquetes, llibrets farcits, canelons, pizzas, productes preparats i fàcils de cuinar. També venem tota classe d'embotits i de formatges, i procurem disposar d'un gran ventall de productes, perquè la gent no digui que no ho troba al costat de casa.

A què es deu aquest canvi?

Primer, al fet que la dona treballa fora



Eleuteri Galinsoga i la seva cansaladeria al mercat de Sants.

de casa; segon, que es vol més temps per a l'oci, i tercer, que la gent s'ha refinat a l'hora de menjar i compra coses més selectes. Als anys seixanta veníem uns set pernills del país per uns tres de gla a la setmana; avui és a l'inrevés, es venen dotze de gla per dos del país. Els nostres productes artesanals es continuen venent, ja que la gent segueix trobant una gran diferència entre un producte fet artesana-

“Gaudeixo molt fent els embotits, ja que puc donar-hi el meu toc personal”

nalment, o sigui, en petites quantitats, i un altre que ha estat sotmès a un procés industrial. Un exemple en són els botifarrons que el meu avi elaborava amb ceba i pinyons, com els que es feien llavors a Múrcia. Ara, gairebé cent anys després, jo els continuo fent de la mateixa manera, fins i tot em porten de Múrcia les espècies que hi poso.

Quins records, no?

De records molts. A la dècada dels cinquanta acompanyava el meu pare amb un carretó on dúiem la màquina de fer embotits, els ganivets i altres estris per fer la matança a diferents cases de coneguts del barri, que durant l'any criaven un porc. El meu pare el matava, després fèiem els embotits. Un dels més típics de Catalunya era la botifarra del Perol, que es feia després de bullir el cap, el ventre, les llengües i el cor, trinxant-ho tot.

La producció artesanal també ha canviat?

Molt poc, ja que seguim amb els mateixos procediments de sempre. El que sí ha canviat han estat les màquines i que ara no fem tants quilos de producte com abans, en haver-hi una oferta més variada de productes.

Com a cansalader, què és el que més li agrada del seu ofici?

Elaborar, gaudeixo molt fent els embotits, ja que puc donar-hi el meu toc personal, que és el que genera les petites variacions de sabor, cosa que fa que la gent no es cansi de menjar sempre el mateix.

Institut de Cultura:

Entrades ja a la venda

www.bcn.cat/cultura/entrades
www.institutdecultura.cat
Tel-Entrades: 41 12 12
Palau de la Música, La Boqueria, 99
08010 de Ciutat de Barcelona
Entrades: 2016-2017 / Pl. Catalunya
(A partir del 22 de juliol)

BCN FESTIVAL

TEATRE
MÚSICA
DANSA

15/06 → 03/08
2006

aür!

Ajuntament de Barcelona

www.bcn.cat/cultura/festival